

Polish Independence Day History

Independence Day in Poland celebrates Poland's independence after 123 years of foreign occupation and partitioned land. In 1795, following the signing of Poland's Constitution, the first ever in Europe, Poland went to war with neighbouring powers and was ultimately divided up into three partitions: one under Austrian rule, another under Russian rule and another under Prussian rule. Finally, on Armistice Day, 11 November 1918, World War I came to an end and Poland regained its independence.

Independence Day is celebrated annually on 11 November. It became a national holiday in 1937, however, throughout communist rule until 1989, the holiday was forbidden. It was reinstated in 1990 following the demise of communism.

Indulge in traditional Polish food to celebrate culinary tradition and heritage on this national holiday. Some of our favourites include: pierogi (dumplings), rosol (chicken soup), golabki (cabbage rolls), bigos (hunters stew) and kotlet schabowy (breaded



pork cutlet).

Der Polnische Unabhängigkeitstag



Der Polnische Unabhängigkeitstag ist ein Nationalfeiertag in Polen. Er wird

jedes Jahr am 11. November gefeiert. Anlass ist die Wiedererlangung der Unabhängigkeit des Staates 1918 nach 123 Jahren der Teilung durch Preußen, Österreich-Ungarn und Russland.

Józef Wybicki verfasste 1797 den Text zum Lied »Noch ist Polen nicht verloren«. Politische Aktivisten kämpfen für die polnische Unabhängigkeit. Sie geben nicht auf, und riskieren ihr eigenes Leben, um Polen einen neuen Anfang zu schenken. Sie versuchen im Laufe des 19. Jahrhunderts immer wieder

Aufstände, die alle scheitern.

Am 11. November 1918 begann die Zweite Polnische Republik, regiert von Józef Piłsudski. 1937 fanden die Feierlichkeiten zum ersten Mal statt. Während des Zweiten Weltkrieges war es verboten, den Unabhängigkeitstag



zu feiern. Erst 1989 wurde der 11. November wieder Nationalfeiertag.

Glossary:

partition - rozbiór
ultimately - ostatecznie
throughout - poprzez; w czasie
regain - odzyskać
annually - co roku
reinstate - przywrócić
demise - upadek
heritage - dziedzictwo

Der ehemalige polnische Präsident Bronisław Komorowski ermutigte die Polen, an diesem Tag rot-weiße Rosetten als Zeichen des Patriotismus zu tragen.

2018 feiert Polen 100 Jahre Unabhängigkeit des Staates. Das bedeutet auch für Deutschland 100 Jahre einer neu definierten Nachbarschaft mit Polen!

Mazurek Dąbrowskiego

jest oficjalnym hymnem Rzeczypospolitej Polskiej, stanowi o tym Rozdział I, art. 28, pkt 3. Konstytucji Rzeczypospolitej Polskiej z 2 kwietnia 1997 roku. Z kolei Ustawa z dnia 31 stycznia 1980 roku o godle, barwach i hymnie Rzeczypospolitej Polskiej oraz o pieczęciach państwowych (Dz.U. 1980 Nr 7 poz. 18), podaje jedyny obowiązujący tekst oraz zapis nutowy.

Jeszcze Polska nie zginęła,
Kiedy my żyjemy.

Co nam obca przemoc wzięła,
Szablą odbierzemy.

„Mazurek Dąbrowskiego”

Słowa: Józef Wybicki, 1797 r.

Marsz, marsz Dąbrowski,
Z ziemi włoskiej do Polski.
Za twoim przewodem
Złączym się z narodem.

Jak Czarniecki do Poznania
Po szwedzkim zaborze,
Dla ojczyzny ratowania
Wrócim się przez morze. Marsz, marsz ...

Przejdziem Wisłę, przejdziem Wartę,
Będziem Polakami.
Dał nam przykład Bonaparte,
Jak zwyciężać mamy. Marsz, marsz ...

Już tam ojciec do swej Basi
Mówi ząptakany -
Słuchaj jeno, pono nasi
Biją w tarabany. Marsz, marsz ..

Wörterbuch:

Der Nationalfeiertag
– Święto Narodowe
wird gefeiert – świętuje się
die Wiedererlangung der
Unabhängigkeit des Staates
– odzyskanie niepodległości
państwa
den Text verfassen
– opublikować tekst
im Laufe des 19. Jahrhunderts
– w 19. wieku
die Aufstände – powstania
regiert von – rządzona przez
stattfinden – odbywać się
es war verboten – było zakazane
wurde – stał się
tragen – nosić
bedeuten – oznaczać
die Nachbarschaft mit Polen
– sąsiedztwo z Polską